**שמות פרק יח פסוק א (פרשת יתרו)**

(א) וַיִּשְׁמַ֞ע יִתְר֨וֹ כֹהֵ֤ן מִדְיָן֙ חֹתֵ֣ן מֹשֶׁ֔ה אֵת֩ כָּל־אֲשֶׁ֨ר עָשָׂ֤ה אֱלֹהִים֙ לְמֹשֶׁ֔ה וּלְיִשְׂרָאֵ֖ל עַמּ֑וֹ כִּֽי־ הוֹצִ֧יא יְקֹוָ֛ק אֶת־יִשְׂרָאֵ֖ל מִמִּצְרָֽיִם:

[**1**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9879/showrashi/true#v1)Now Moses' father in law, Jethro, the chieftain of Midian, heard all that God had done for Moses and for Israel, His people that the Lord had taken Israel out of Egypt.

**רש"י שמות פרק יח פסוק א (פרשת יתרו)**

(א) וישמע יתרו - מה שמועה שמע ובא,א קריעת ים סוף ומלחמת עמלק:

Now…Jethro…heard: What news did he hear that [made such an impression that] he came? The splitting of the Red Sea and the war with Amalek. — [from Zev. 116a, and Mechilta,]

|  |  |
| --- | --- |
| [**13**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9879#v13)It came about on the next day that Moses sat down to judge the people, and the people stood before Moses from the morning until the evening.  [**14**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9879#v14)When Moses' father in law saw what he was doing to the people, he said, "What is this thing that you are doing to the people? Why do you sit by yourself, while all the people stand before you from morning till evening?"  [**15**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9879#v15)Moses said to his father in law, "For the people come to me to seek God.  [**16**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9879#v16)If any of them has a case, he comes to me, and I judge between a man and his neighbor, and I make known the statutes of God and His teachings."  [**17**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9879#v17)Moses' father in law said to him, "The thing you are doing is not good.  [**18**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9879#v18)You will surely wear yourself out both you and these people who are with you for the matter is too heavy for you; you cannot do it alone.  [**19**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9879#v19)Now listen to me. I will advise you, and may the Lord be with you. [You] represent the people before God, and you shall bring the matters to God.  [**20**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9879#v20)And you shall admonish them concerning the statutes and the teachings, and you shall make known to them the way they shall go and the deed[s] they shall do.  [**21**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9879#v21)But you shall choose out of the entire nation men of substance, God fearers, men of truth, who hate monetary gain, and you shall appoint over them [Israel] leaders over thousands, leaders over hundreds, leaders over fifties, and leaders over tens.  [**22**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9879#v22)And they shall judge the people at all times, and it shall be that any major matter they shall bring to you, and they themselves shall judge every minor matter, thereby making it easier for you, and they shall bear [the burden] with you.  [**23**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9879#v23)If you do this thing, and the Lord commands you, you will be able to survive, and also, all this people will come upon their place in peace."  [**24**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9879#v24)Moses obeyed his father in law, and he did all that he said.  [**25**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9879#v25)Moses chose men of substance out of all Israel and appointed them as heads of the people, leaders of thousands, leaders of hundreds, leaders of fifties, and leaders of tens.  [**26**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9879#v26)And they would judge the people at all times; the difficult case they would bring to Moses, but any minor case they themselves would judge.  [**27**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9879#v27)Moses saw his father in law off, and he went away to his land. | **שמות פרק יח (פרשת יתרו)**  (יג) וַיְהִי֙ מִֽמָּחֳרָ֔ת וַיֵּ֥שֶׁב מֹשֶׁ֖ה **לִשְׁפֹּ֣ט** אֶת־הָעָ֑ם וַיַּעֲמֹ֤ד הָעָם֙ עַל־מֹשֶׁ֔ה מִן־הַבֹּ֖קֶר עַד־הָעָֽרֶב:  (יד) וַיַּרְא֙ חֹתֵ֣ן מֹשֶׁ֔ה אֵ֛ת כָּל־אֲשֶׁר־ה֥וּא עֹשֶׂ֖ה לָעָ֑ם וַיֹּ֗אמֶר מָֽה־הַדָּבָ֤ר הַזֶּה֙ אֲשֶׁ֨ר אַתָּ֤ה עֹשֶׂה֙ לָעָ֔ם מַדּ֗וּעַ אַתָּ֤ה יוֹשֵׁב֙ לְבַדֶּ֔ךָ וְכָל־הָעָ֛ם נִצָּ֥ב עָלֶ֖יךָ מִן־בֹּ֥קֶר עַד־עָֽרֶב:  (טו) וַיֹּ֥אמֶר מֹשֶׁ֖ה לְחֹתְנ֑וֹ כִּֽי־יָבֹ֥א אֵלַ֛י הָעָ֖ם לִדְרֹ֥שׁ אֱלֹהִֽים:  (טז) כִּֽי־יִהְיֶ֨ה לָהֶ֤ם דָּבָר֙ בָּ֣א אֵלַ֔י **וְשָׁ֣פַטְתִּ֔י** בֵּ֥ין אִ֖ישׁ וּבֵ֣ין רֵעֵ֑הוּ וְהוֹדַעְתִּ֛י אֶת־חֻקֵּ֥י הָאֱלֹהִ֖ים וְאֶת־תּוֹרֹתָֽיו:  (יז) וַיֹּ֛אמֶר חֹתֵ֥ן מֹשֶׁ֖ה אֵלָ֑יו לֹא־טוֹב֙ הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר אַתָּ֖ה עֹשֶֽׂה:  (יח) נָבֹ֣ל תִּבֹּ֔ל גַּם־אַתָּ֕ה גַּם־הָעָ֥ם הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר עִמָּ֑ךְ כִּֽי־כָבֵ֤ד מִמְּךָ֙ הַדָּבָ֔ר לֹא־תוּכַ֥ל עֲשֹׂ֖הוּ לְבַדֶּֽךָ:  (יט) עַתָּ֞ה שְׁמַ֤ע בְּקֹלִי֙ **אִיעָ֣צְךָ֔** וִיהִ֥י אֱלֹהִ֖ים עִמָּ֑ךְ הֱיֵ֧ה אַתָּ֣ה לָעָ֗ם מ֚וּל הָֽאֱלֹהִ֔ים וְהֵבֵאתָ֥ אַתָּ֛ה אֶת־הַדְּבָרִ֖ים אֶל־הָאֱלֹהִֽים:  (כ) וְהִזְהַרְתָּ֣ה אֶתְהֶ֔ם אֶת־הַחֻקִּ֖ים וְאֶת־הַתּוֹרֹ֑ת וְהוֹדַעְתָּ֣ לָהֶ֗ם אֶת־הַדֶּ֙רֶךְ֙ יֵ֣לְכוּ בָ֔הּ וְאֶת־ הַֽמַּעֲשֶׂ֖ה אֲשֶׁ֥ר יַעֲשֽׂוּן:  (כא) וְאַתָּ֣ה תֶחֱזֶ֣ה מִכָּל־הָ֠עָם אַנְשֵׁי־חַ֜יִל יִרְאֵ֧י אֱלֹהִ֛ים אַנְשֵׁ֥י אֱמֶ֖ת שֹׂ֣נְאֵי בָ֑צַע וְשַׂמְתָּ֣ עֲלֵהֶ֗ם שָׂרֵ֤י אֲלָפִים֙ שָׂרֵ֣י מֵא֔וֹת שָׂרֵ֥י חֲמִשִּׁ֖ים וְשָׂרֵ֥י עֲשָׂרֹֽת:  (כב) **וְשָׁפְט֣וּ** אֶת־הָעָם֘ בְּכָל־עֵת֒ וְהָיָ֞ה כָּל־הַדָּבָ֤ר הַגָּדֹל֙ יָבִ֣יאוּ אֵלֶ֔יךָ וְכָל־הַדָּבָ֥ר הַקָּטֹ֖ן **יִשְׁפְּטוּ־** הֵ֑ם וְהָקֵל֙ מֵֽעָלֶ֔יךָ וְנָשְׂא֖וּ אִתָּֽךְ:  (כג) אִ֣ם אֶת־הַדָּבָ֤ר הַזֶּה֙ תַּעֲשֶׂ֔ה וְצִוְּךָ֣ אֱלֹהִ֔ים וְיָֽכָלְתָּ֖ עֲמֹ֑ד וְגַם֙ כָּל־הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה עַל־מְקֹמ֖וֹ יָבֹ֥א בְשָׁלֽוֹם:  (כד) וַיִּשְׁמַ֥ע מֹשֶׁ֖ה לְק֣וֹל חֹתְנ֑וֹ וַיַּ֕עַשׂ כֹּ֖ל אֲשֶׁ֥ר אָמָֽר:  (כה) וַיִּבְחַ֨ר מֹשֶׁ֤ה אַנְשֵׁי־חַ֙יִל֙ מִכָּל־יִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּתֵּ֥ן אֹתָ֛ם רָאשִׁ֖ים עַל־הָעָ֑ם שָׂרֵ֤י אֲלָפִים֙ שָׂרֵ֣י מֵא֔וֹת שָׂרֵ֥י חֲמִשִּׁ֖ים וְשָׂרֵ֥י עֲשָׂרֹֽת:  (כו) **וְשָׁפְט֥וּ** אֶת־הָעָ֖ם בְּכָל־עֵ֑ת אֶת־הַדָּבָ֤ר הַקָּשֶׁה֙ יְבִיא֣וּן אֶל־מֹשֶׁ֔ה וְכָל־הַדָּבָ֥ר הַקָּטֹ֖ן **יִשְׁפּוּט֥וּ** הֵֽם:  (כז) וַיְשַׁלַּ֥ח מֹשֶׁ֖ה אֶת־חֹתְנ֑וֹ וַיֵּ֥לֶךְ ל֖וֹ אֶל־אַרְצֽוֹ: פ |

**בעל הטורים שמות פרק יח פסוק יט (פרשת יתרו)**

(יט) איעצך. ג' במסורה. הכא עתה שמע בקולי איעצך. ואידך דבלעם לכה איעצך (במדבר כד יד). דאיתקש נבואת בלעם לנבואת משה, ואמרו חז"ל (ספרי דברים לד י) ולא קם נביא עוד בישראל כמשה, אבל באומות העולם קם, קבלתי ומנו בלעם שפירושו באומות העולם קם לשעה, פירוש לפי שעה, כמו שהיתה מדברת לשעה ולא בהתמדה (במד"ר ה טז). ואידך כי איעצך לא תשמע אלי (ירמיה לח טו) בענין צדקיהו שיעץ לו ירמיה לצאת אל שרי מלך בבל. משה ששמע לעצת יתרו נאמר בו (פסוק כג) על מקומו יבא בשלום, אבל צדקיהו שלא שמע לעצת ירמיהו גלה ממקומו:

**תלמוד בבלי מסכת סנהדרין דף קו עמוד א**

וירא את הקיני וישא משלו, אמר לו בלעם ליתרו: קיני, לא היית עמנו באותה עצה, מי הושיבך אצל איתני עולם? והיינו דאמר רבי חייא בר אבא אמר רבי סימאי: שלשה היו באותה עצה, אלו הן: בלעם איוב ויתרו. בלעם שיעץ - נהרג, איוב ששתק - נידון ביסורין, ויתרו שברח - זכו בני בניו לישב בלשכת הגזית, שנאמר ומשפחות סופרים יושבי יעבץ תרעתים שמעתים שוכתים המה הקינים הבאים מחמת אבי בית רכב, וכתיב ובני קיני חתן משה עלו מעיר התמרים.

It is stated with regard to Balaam: **“And he looked at the Kenite and he took up his parable** and said: Though firm is your dwelling place, and though your nest be set in rock” (Numbers 24:21). **Balaam said to Yitro: Kenite,** were **you not in Egypt with us in that counsel** to drown the newborn males of Israel? **Who placed you alongside the mighty of the world?** The Gemara comments: **And that is what Rabbi Ḥiyya bar Abba says** that **Rabbi Simai says: Three were** associates **in that counsel, and they are: Balaam, Job, and Yitro. Balaam, who advised** to drown the newborn males, **was killed. Job, who was silent** and was reluctant to express his opinion, **was sentenced to** suffer **afflictions. And Yitro, who fled** after he disagreed with that counsel and Pharaoh sought to kill him, **his descendants were privileged to sit** as scribes in session with the Sanhedrin **in the Chamber of Hewn Stone, as it is stated: “And the families of the scribes who dwelt in Jabez; the Tirathites, the Shimeathites, the Sucathites. These were the Kenites who came of Hammath the father of the house of Rechab”** (I Chronicles 2:55). **And it is written there** with regard to the identity of the Kenites: **“And the children of the Kenite, Moses’ father-in-law, went up from the city of the palm trees”** (Judges 1:16).

**חדושי הגרי"ז מסכת סוטה דף יא עמוד א**

גמ' ג' היו באותה עצה בלעם ואיוב ויתרו בלעם שיעץ נהרג איוב ששתק נידון ביסורים יתרו שברח זכו בני בניו שישבו בלשכת הגזית. וצ"ב דבשלמא בלעם שנהרג הוי שפיר מדה כנגד מדה מפני שיעץ, אלא איוב ששתק למה נידון ביסורים, וכן יתרו למה זכה שישבו מבני בניו בלשכת הגזית במה היה זה מדה כנגד מדה, והנראה בזה דטעמו של איוב ששתק היה מפני שלא רצה למחות משום שסבר שלא יועילו דבריו כלל ומשו"ה שתק, וע"כ נענש ביסורין וצעק, וזה מדה כנגד מדה להראות לו שאע"ג דגם עכשיו אין בידו להועיל, מ"מ צועק ולא יכול לשתוק, (כי אם כואב צועקים), ויתרו שברח ועזב בשביל טובתן של ישראל חצרות מלכים כי היה מיועצי פרעה, ע"כ זכה שישבו מבני בניו בלשכת הגזית, וע"כ זה שייך שפיר לסוגית הגמרא דאיירי לענין מדה כנגד מדה. (שמעתי מפי הרי"ד בשם הרב).

R. Yitzchak Ze'ev haLevi Soloveitchik (known as the Gri"z, or Brisker Rav) was born in 1886, while his

father R. Haym was serving as a Rosh Yeshiva in the Volozhyn Yeshiva. From a young age he was known as a prodigy. When the Volozhyn Yeshiva was closed in 1892, he relocated to Brisk with his father, studying and teaching there. After his father's death in 1918, he was appointed to replace him as rabbi of Brisk. During the Holocaust he managed to escape with some of his children, arriving in Jerusalem in 1941 where he established the Brisk yeshiva where tractates in the Order of Sacrifices (Kodashim) are mostly studied. Alongside the Chazon Ish, he was a leader of the Ultra - Orthodox, vigorously opposing Zionism. Many of the leading rabbis of the present generation are considered his disciples, including R. Shach of the Poneviz Yeshiva, R. Moshe Shmuel Shapiro of the Be'er Yaakov Yeshiva, and R. Moshe Sternbuch, head of the rabbinical court of the Eidah Chareidit of Jerusalem. The Gri"z was known for his scrupulousness in fulfilling the commandments, and passed this practice unto his sons, R. Yosef Dov and R. Meshulam David, and his son - in - law, R. Michel Feinstein.

**במדבר פרק כד (פרשת בלק)**

(כ) וַיַּרְא֙ אֶת־עֲמָלֵ֔ק וַיִּשָּׂ֥א מְשָׁל֖וֹ וַיֹּאמַ֑ר רֵאשִׁ֤ית גּוֹיִם֙ עֲמָלֵ֔ק וְאַחֲרִית֖וֹ עֲדֵ֥י אֹבֵֽד:

(כא) וַיַּרְא֙ אֶת־הַקֵּינִ֔י וַיִּשָּׂ֥א מְשָׁל֖וֹ וַיֹּאמַ֑ר אֵיתָן֙ מֽוֹשָׁבֶ֔ךָ וְשִׂ֥ים בַּסֶּ֖לַע קִנֶּֽךָ:

[**20**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9952/showrashi/true#v20)When he saw Amalek, he took up his parable and said, "Amalek was the first of the nations, and his fate shall be everlasting destruction."

[**21**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9952#v21)When he saw the Kenite, he took up his parable and said, "How firm is your dwelling place, and your nest is set in a cliff.

**רש"י במדבר פרק כד (פרשת בלק)**

(כ) וירא את עמלק - נסתכלח בפורענותו של עמלק:

ראשית גוים עמלק - הוא קדם את כלםט להלחם בישראל, וכך תרגם אונקלוס ואחריתו ליאבד בידם,י שנאמר תמחה את זכר עמלק (דברים כה יט):

**He saw Amalek:** He perceived the retribution destined to befall Amalek.

**Amalek was the first of the nations:** He came before all of them to make war with Israel, and so Targum renders. And his fate shall be to perish by their hand, as it says, “You shall obliterate the remembrance of Amalek” ([Deut. 25:19)](https://www.chabad.org/9989#v19).

**(כא)** איתן מושבך - תמה אני מהיכן זכיתל לכך הלא אתה עמי היית בעצת הבה נתחכמה לו (שמות א י), ועתה נתישבת באיתן ומעוז של ישראל:

**How firm is your dwelling place:** [Balaam asks Jethro, who is Keni,] “I wonder how you merited this? Were you not with me in the counsel [we gave Pharaoh] ”Come, let us deal wisely with them"? ([Exod. 1:10)](https://www.chabad.org/9862#v10) Yet now you have settled yourself in the firmness and strength of Israel. — [Sanh. 106a]

**שמות רבה (וילנא) פרשה כז סימן ו (פרשת יתרו)**

ו ד"א וישמע יתרו הה"ד (משלי יט) לץ תכה ופתי יערים Beat a scorner, and a simple man will gain cunning וכה"א (שם /משלי/ כא) בענוש לץ יחכם פתי [**11**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/16392#v11)When a scorner is punished, a fool gains wisdom, but when a wise man is instructed, he gains knowledge., עמלק ויתרו היו בעצה עם פרעה כשראה יתרו שאבד הקדוש ברוך הוא את עמלק מן העוה"ז ומן העוה"ב תוהא ועשה תשובה שכן כתיב למעלה כי מחה אמחה את זכר עמלק ואח"כ וישמע יתרו, אמר אין לי לילך אלא אצל אלוה של ישראל ומנין אתה למד שעמלק והמדינים צריהם של ישראל שנאמר (במדבר כב) וילכו זקני מואב וזקני מדין, וכן (שופטים ו) מדין ועמלק ובני קדם, וכן בלעם הרשע אומר וירא את עמלק שלא חזר בו וכשראה ליתרו שעשה תשובה מה אמר (במדבר כד) וירא את הקיני, משל לצייד שהיה צד צפרים צד את הראשונה בא לצוד את השניה הלכה וישבה לה על איקונין iconשל מלך עמד לו הצייד תוהא בה אמר לה אם אזרק עליה אבן אני מתחייב בנפשי ואם אתן את הקנה מתיירא אני שלא יגע באיקונין של מלך איני יודע מה אומר לך אלא למקום יפה ברחת ונפלטת, כך בלעם ראה ליתרו ועמלק בעצה עמד על עמלק ומחה שמו בא לראות יתרו מצאו שעשה תשובה אמר לו למקום יפה ברחת הוי איתן מושבך כאברהם, הוי לץ תכה זה עמלק, ופתי יערים זה יתרו, והוכח לנבון reprove a man of understanding, and he will understand knowledge. זה משה, שהוכיחו יתרו כשראהו יושב ודן את ישראל כל היום אמר לו מדוע אתה יושב לבדך נבול תבול, אמר לו מדעתי לא תעשה כן אלא המלך בהקב"ה שנאמר (שמות יח) ועתה שמע בקולי איעצך מה כתיב אחריו וישמע משה לחותנו ויעש כל אשר אמר.

**תורת משה שמות פרק יח פסוק א (פרשת יתרו)**

[] וישמע יתרו כהן מדין חותן משה. ברש"י מה שמועה שמע ובא קריעת י"ס ומלחמת עמלק ע"כ, והוא מהמכילתא. יש לפרש כי יתרו כאשר שמע למרחוק קריעת י"ס אשר שמעו הולך בכל העולם כדאיתא במכילתא וז"ל בשעה שנבקע הים קולו הולך מסוף העולם עד סופו שנאמר כי שמעו כל מלכי האמורי, והבין כי כל מדותיו של הקדוש ברוך הוא מדה כנגד מדה, כי הם חטאו בכל הבן הילוד היאורה תשליכוהו, לכן נדונו במים, ועלה בדעתו יען כי גם הוא לא ביושר עשה אז כאשר הי' במושב היועצים כאשר המתיקו סוד devise counsel על בנ"י בהבה נתחכמה (כידוע שלשה היו באותו עצה איוב יתרו ובלעם, איוב ששתק נידון ביסורין, בלעם שנתן העצה נהרג, ויתרו שברח זכה לכל הכבוד הזה (סוטה י"א ע"א)) והוא ברח מהם, וחשב אולי אם הי' מיעצם עצה הגונה בדברים היוצאים מן הלב הנכנסין ללב שאל יחטאו בנפשותם לעבוד ולשעבד בבנ"י בעבודת הפרך, אולי היו שומעין לקולו ולא היו ישראל נתונים בעינוי ובשעבוד הקשה הזה, וחטא במה שחשך עצמו ליעץ להם עצה טובה בעד ישראל, והרהר לעשות תשובת המשקל מדה כנגד מדה, הוא חשך מליעץ עצה הוגנת בעד ישראל ולכן כאשר יצטרכו בנ"י לעצה ייעצם כהוגן ויגמול עמהם חסד, כי הבין ולמד כך מקי"ס כי כל דרכיו של הקדוש ברוך הוא משפט מדה כנגד מדה, והנה לתקן חטאו ולשוב בתשובה חשב כאשר חטא בשב ואל תעשה מליעצם ושתק, כך יהי' תשובתו בשוא"ת, רק כאשר יזדמן לו בביתו ישראל ייעץ להם עצה הגונה, אבל איתא בחו"הלבבות בחסיד שראה אחד עובר עבירה בחשק ובהתלהבות וטרח עליה טרחא מרובה ולמד ממנו אותו חסיד לעבוד את ה' ביראה ובאהבה על דרך זה כמו שטרח ועשה אותו האיש כדי לעבור עבירה, (ובזה יש לפרש מה שאמר דהמע"ה (תהלים קי"ט צ"ח) מאויבי תחכמני מצותיךEach of Your commandments makes me wiser than my enemies, פי' מאויבי המה המורדים והמומרים כמו שאמר דהע"ה (שם קל"ט כ"ב) לאויבים היו לי they have become my enemies, מהם תחכמני מצותיך, אחכום במצותיך לעשותם ולקיימם על אופן היותר מועיל, כי לעולם היא לי המצוה, וא"כ ק"ו אם להנאה מועטת אשר בן שעה היתה ובן שעה עוברת יחזיק במעוזו ובכחו לעשותו, מכש"כ מצוה שהיא לו לעולם), ואיתא במדרש כי עמלק בא מרחוק ארבע מאות פרסה להלחם בישראל (כך איתא במכילתא (מסכת דעמלק פרשה א') רבי נתן אומר לא בא אלא מהררי שעיר ארבע מאות פרסה פסע עמלק ובא ונלחם עם ישראל), לץ תכה ופתי יערים Beat a scorner, and a simple man will gain cunning (משלי י"ט כ"ה) זה יתרו שלמד ממנו ק"ו לעשות מצות תשובה באופן המועיל יותר, וכמה יטריח הוא לבוא לבנ"י לראות במעמדם ומצבם וליתן עצה טובה כאשר באמת אמר איעצך ויהי אלקים עמך בפ' ואתה תחזה. ובזה יש לפרש המכילתא מה שמועה שמע ובא קי"ס ממנה למד לעשות תשובת המשקל מדה כנגד מדה, ולא ישב בביתו אבל בא כי ראה מלחמת עמלק ולמד ממנו ק"ו לילך מביתו אל המדבר לבנ"י וק"ל.

Rabbi Moses Sofer was born in Frankfurt am Main, Germany, in 1762, and died in Pressburg, Moravia, in

1839. In 1806 he became the rabbi of Pressburg and he was recognized as the outstanding halachic

authority of his generation. His commentaries on the Torah, the Talmud, and the Shulchan Aruch, as well

as his sermons and particularly his responsa, are classic works. His descendants served as rabbis in

Hungary, Austria, and Poland. He vigorously opposed the Reform movement, and encouraged Jewish

settlement in Israel.

**אמת ליעקב שמות פרק ב פסוק כ (פרשת שמות)**

(כ) למה זה עזבתן את האיש קראן לו ויאכל לחם.

מצינו אצל מדות האדם שלפעמים ישנה אצל האדם מדה מקורית והיא יכולה להעלות את האדם להתעליות שאין ערוך אליהם, כי אם נתבונן ביתרו חותן משה מה גרם לו לזכות בחתן זה שלא קם כמוהו, ולכשנבוא לידי מצוי המצב נראה כי השתלשלות כל הגדולה הזאת היתה במה שנזףscolded בהן בבנותיו: למה זה עזבתן את האיש קראן לו ויאכל לחם, והיינו כשספרו שאיש מצרי הצילנו, שאל כמתמיה: למה זה עזבתן את האיש, הלא אתן כפויי טובה הנכן! ותיכף ומיד צוה קראן לו ויאכל לחם.

והנה מצינו קודם לזה, כשהיה יתרו בין יועצי פרעה כששאלן הנה עם בני ישראל רב ועצום ממנו הבה נתחכמה לו וגו', אמרו חז"ל שהיו אחרים מוחין על מה שלא זכרו את טובת יוסף, וז"ל המדרש [שמות רבה פרשה א' אות ח']: אלא שאמרו המצרים לפרעה בא ונזדווג לאומה זו א"ל שוטים אתם עד עכשיו משלהם אנו אוכלים והאיך נזדווג להם אלולי יוסף לא היינו חיים וכו'.

The Rabbis say: Why does it call him a "new king"? Wasn't this the same Pharaoh as before? But the Egyptians said to Pharaoh: "let us mix it up with this nation." He said to them: "You are crazy! Until now we have eaten only because of them; how can we mix it up with them?! Were it not for Yosef we would all be dead." When he didn't listen to them, they deposed him from the throne for three months, until he said to them: "Whatever you want to do I am with you," and they re-appointed him. That is why it says, "A new king arose."

עוד מצינו במדרש [שם אות ט']: שלשה היו באותה עצה בלעם איוב ויתרו כו' יתרו שברח וכו', הרי שאם נצרף אלה ב' המאמרים יצא לנו שמבריחת יתרו הבין פרעה רגשות הכרת טובה, והרגש היה כל כך אמיץ עד שהחליט להסתלק מגדולה שכזו להיות מיועצי פרעה מלך מצרים שהיתה אז מלכות בכיפה, וכיון שרגש זה היה מקורי ומרכזי בתכונת נפשו, הביאו לידי גדולות ונצורות עד שבני בניו הגיעו לישב בלשכת הגזית.

והנה רז"ל בראותם את גודל הרגשת הכרתו טובה דרשו שמה שאמרו בנותיו איש מצרי הצילנו היינו שהכירו טובה למצרי שהרגו משה, וז"ל המדרש [שם אות ל"ב]: משל לאחד שנשכו הערוד והיה רץ ליתן רגליו במים נתנן לנהר וראה תינוק אחד שהוא שוקע במים ושלח ידו והצילו א"ל התינוק אילולא אתה כבר הייתי מת א"ל לא אני הצלתיך אלא הערוד כו' כך אמרו בנות יתרו למשה יישר כחך שהצלתנו מיד הרועים א"ל משה אותו המצרי שהרגתי הוא הציל אתכם וכו', הרי שהם כבר מסרו לאביהן מצבו של משה, והרי הוא בורח מחרב פרעה הקוזמוקרסור?, ואעפ"כ יתרו מזמינו לאכול לחם ולקחתו לחתן; ענין זה של לקיחתו לחתן זו היא כבר יותר מהכרת טובה, זהו ענין של הכרת אישיות, ומה זה שמצא יתרו במשה שהזמינו גם להתארח גם להיות חתנו?

אם נתבונן לאופיו של משה רבינו עד שלא הגיע אל מדרגתו הנבואית, כי אז כבר הקדוש ברוך הוא מדבר מתוך גרונו של משה [אף שביארתי במקום אחר כי כל נביא ונביא גם הוא נוטל חלק בנבואתו, אבל דומני שלא נאמר זאת על מרע"ה, וזוהי לפענ"ד כוונת רז"ל כל הנביאים נתנבאו בכה ומרע"ה נתנבא בזה, ואין כאן המקום להאריך בזה22], ומדוע באמת נבחר מרע"ה להיות הגואל וזה שתנתן תורה על ידו. אם נתבונן נראה כי תחילת יציאתו בעולם המעשה היתה רק הצלת העשוק מיד עושקו, כלומר שאיפת העמדת הענינים על תלי המשפט, וכשראה ביום הראשון כי איש מצרי מכה איש עברי הרגהו, וביום השני כאשר ראה ב' אנשים עברים נצים תבע תיכף את הרשע והוכיחו מדוע יתכּונן להכות את רעו - שזה נגד המשפט, ואח"כ בהיותו כבורח, ומטבעם של הבורחים בהיותם גֵר בארץ נכריה שאין הללו מתערבים בסכסוכים הנופלים בין התושבים, וכדמצינו [בראשית י"ט פ"ט] האחד בא לגור וישפוט שפוט, ואעפ"כ כשראה שהרועים מגרשים את הרועות שכבר מלאות את השקת להשקות את הצאן, קם הוא והושיען23.ונ"ל גם להסביר לפי זה דלכאורה אין זה מן הנמוס שיספר להם מעשה המצרי, וכי באמת מפני שהלה גרם אין הם חייבים לו הכרת טובה, ודבריו פעלו כל כך עליהן עד שמסרו לאביהן כי איש מצרי הצילם לפי דברי המדרש הנ"ל? אלא הענין הוא לפענ"ד שמשה אמר להם: אין אתם צריכים להכיר לי טובה, כי זוהי תכונתי, אוהב משפט הנני, ואיני יכול לסבול עיוות הדין, ולפיכך הוכרחתי להצילכן כעשוקות מידי הרועים, וספר להם כי כן אירע לו כבר עם המצרי שמסר נפשו בשביל זה, והם מסרו זאת לאביהם, וכיון ששמע יתרו את תכונת נפש משה, מיד אמר להן: ולמה זה עזבתן את האיש קראן לו וישא אחת מכן. ומזה רואין אנו שיתרו היה מחבב את הדין עד שבשביל עובדא זו החליט לתת לו את בתו. ואפשר שבשביל זה זכה וישבו מבני בניו בלשכת הגזית, מפני חבבו את הדינים ואת המשפטים. גם זכה מחמת זה להוסיף פרשה בתורה בסדור הדיינים, וזוהי מדה כנגד מדה.

|  |  |
| --- | --- |
| [**21**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/15932#v21)How has she become a harlot, a faithful city; full of justice, in which righteousness would lodge, but now murderers.  [**22**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/15932#v22)Your silver has become dross; your wine is diluted with water.  [**23**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/15932#v23)Your princes are rebellious and companions of thieves; everyone loves bribes and runs after payments; the orphan they do not judge, and the quarrel of the widow does not come to them.  [**24**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/15932#v24)"Therefore," says the Master, the Lord of Hosts, the Mighty One of Israel, "Oh, I will console Myself from My adversaries, and I will avenge Myself of My foes.  [**25**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/15932#v25)And I will return My hand upon you and purge away your dross as with lye, and remove all your tin.  [**26**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/15932#v26)And I will restore your judges as at first and your counsellors as in the beginning; afterwards you shall be called City of Righteousness, Faithful City.  [**27**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/15932#v27)Zion shall be redeemed through justice and her penitent through righteousness. | **ישעיהו פרק א**  (כא) אֵיכָה֙ הָיְתָ֣ה לְזוֹנָ֔ה קִרְיָ֖ה נֶאֱמָנָ֑ה מְלֵאֲתִ֣י מִשְׁפָּ֗ט צֶ֛דֶק יָלִ֥ין בָּ֖הּ וְעַתָּ֥ה מְרַצְּחִֽים:  (כב) כַּסְפֵּ֖ךְ הָיָ֣ה לְסִיגִ֑ים סָבְאֵ֖ךְ מָה֥וּל בַּמָּֽיִם:  (כג) שָׂרַ֣יִךְ סוֹרְרִ֗ים וְחַבְרֵי֙ גַּנָּבִ֔ים כֻּלּוֹ֙ אֹהֵ֣ב שֹׁ֔חַד וְרֹדֵ֖ף שַׁלְמֹנִ֑ים יָתוֹם֙ לֹ֣א יִשְׁפֹּ֔טוּ וְרִ֥יב אַלְמָנָ֖ה לֹֽא־יָב֥וֹא אֲלֵיהֶֽם: פ (כד) לָכֵ֗ן נְאֻ֤ם הָֽאָדוֹן֙ יְקֹוָ֣ק צְבָא֔וֹת אֲבִ֖יר יִשְׂרָאֵ֑ל ה֚וֹי אֶנָּחֵ֣ם מִצָּרַ֔י וְאִנָּקְמָ֖ה מֵאוֹיְבָֽי:  (כה) וְאָשִׁ֤יבָה יָדִי֙ עָלַ֔יִךְ וְאֶצְרֹ֥ף כַּבֹּ֖ר סִיגָ֑יִךְ וְאָסִ֖ירָה כָּל־בְּדִילָֽיִךְ:  (כו) וְאָשִׁ֤יבָה שֹׁפְטַ֙יִךְ֙ כְּבָרִ֣אשֹׁנָ֔ה וְיֹעֲצַ֖יִךְ כְּבַתְּחִלָּ֑ה אַחֲרֵי־כֵ֗ן יִקָּ֤רֵא לָךְ֙ עִ֣יר הַצֶּ֔דֶק קִרְיָ֖ה נֶאֱמָנָֽה:  (כז) צִיּ֖וֹן בְּמִשְׁפָּ֣ט תִּפָּדֶ֑ה וְשָׁבֶ֖יהָ בִּצְדָקָֽה:  (כח) וְשֶׁ֧בֶר פֹּשְׁעִ֛ים וְחַטָּאִ֖ים יַחְדָּ֑ו וְעֹזְבֵ֥י יְקֹוָ֖ק יִכְלֽוּ:  (כט) כִּ֣י יֵבֹ֔שׁוּ מֵאֵילִ֖ים אֲשֶׁ֣ר חֲמַדְתֶּ֑ם וְתַ֨חְפְּר֔וּ מֵהַגַּנּ֖וֹת אֲשֶׁ֥ר בְּחַרְתֶּֽם:  (ל) כִּ֣י תִֽהְי֔וּ כְּאֵלָ֖ה נֹבֶ֣לֶת עָלֶ֑הָ וּֽכְגַנָּ֔ה אֲשֶׁר־מַ֖יִם אֵ֥ין לָֽהּ:  (לא) וְהָיָ֤ה הֶחָסֹן֙ לִנְעֹ֔רֶת וּפֹעֲל֖וֹ לְנִיצ֑וֹץ וּבָעֲר֧וּ שְׁנֵיהֶ֛ם יַחְדָּ֖ו וְאֵ֥ין מְכַבֶּֽה: ס |

**תלמוד בבלי מסכת שבת דף קלט עמוד א**

תניא, רבי יוסי בן אלישע אומר: אם ראית דור שצרות רבות באות עליו - צא ובדוק בדייני ישראל. שכל פורענות שבאה לעולם לא באה אלא בשביל דייני ישראל, שנאמר שמעו נא זאת ראשי בית יעקב וקציני בית ישראל המתעבים משפט ואת כל הישרה יעקשו בנה ציון בדמים וירושלים בעולה ראשיה בשחד ישפטו וכהניה במחיר יורו ונביאיה בכסף יקסמו ועל ה' ישענו וגו' רשעים הן, אלא שתלו בטחונם במי שאמר והיה העולם. לפיכך מביא הקדוש ברוך הוא עליהן שלש פורעניות כנגד שלש עבירות שבידם. שנאמר לכן בגללכם ציון שדה תחרש וירושלים עיין תהיה והר הבית לבמות יער. ואין הקדוש ברוך הוא משרה שכינתו על ישראל עד שיכלו שופטים ושוטרים רעים מישראל, שנאמר ואשיבה ידי עליך ואצרף כבר סגיך, ואסירה כל בדיליך ואשיבה שפטיך כבראשונה ויעציך כבתחלה וגו'. אמר עולא: אין ירושלים נפדה אלא בצדקה, שנאמר ציון במשפט תפדה ושביה בצדקה.

**It was taught** in a *baraita* that **Rabbi Yosei ben Elisha says: If you see a generation that many troubles are befalling it, go and examine the judges of** [**Israel**](/topics/jewish-people)**.** Perhaps their sins are the cause, **as any calamity that comes to the world comes due to the judges of** [**Israel**](/topics/jewish-people) acting corruptly, **as it is stated: “Please hear this, heads of the house of** [**Jacob**](/topics/jacob)**, and officers of the** [**house of Israel**](/topics/jewish-people)**, who abhor justice and pervert all equity, who build up Zion with blood, and Jerusalem with iniquity. Their heads they judge for bribes, and their priests teach for hire, and their prophets divine for money; yet they lean upon the Lord,** saying: Is not the Lord in our midst? No evil shall befall us” ([Micah 3:9–11](/Micah.3.9-11)). The Gemara comments: **They are wicked, but they placed their trust in the One Who spoke and the world came into being,** the Almighty. **Therefore, the Holy One, Blessed be He, brings upon them three calamities corresponding to the three transgressions** for which **they are responsible,** as **it is stated** in the following verse: **“Therefore, because of you, Zion shall be plowed as a field, and Jerusalem shall become heaps, and the Temple Mount as the high places of a forest”** ([Micah 3:12](/Micah.3.12)). **And the Holy One, Blessed be He, will not rest His Divine Presence on the** [**Jewish people**](/topics/jewish-people) **until evil judges and officers shall be eliminated from the** [**Jewish people**](/topics/jewish-people)**, as it is stated: “And I will turn My hand upon you, and I will purge away your dross as with lye, and I will remove all your alloy. And I will restore your judges as at first, and your counselors as at the beginning;** afterward you shall be called the city of righteousness, a faithful city” ([Isaiah 1:25–26](/Isaiah.1.25-26)).

**אלשיך על ישעיהו פרק א פסוק כו**

(כו) ואשיבה שופטיך כבראשונה, הם אשר שם משה אנשי אמת כו', ויועציך לשום שמים למנותם כיתרו, ואז יקרא לך עיר הצדק, כי לא תצטרכי למשפטם כי מאליך יהיה בך הצדק והאמונה, עד הקרא לך עיר הצדק קריה נאמנה, מבלי תלות הדבר בראשים, וז"א יקרא לך יתאמת מאמרי למעלה איכה היתה כו' מלאתי כו', כי בהיותה בראשונה מלאה משפט לא היו עושי רשעה, כי אם מאימת המשפט צדק ילין בה:

**שמונה עשרה תפילה**

הָשִֽׁיבָה שׁוֹפְ֒טֵֽינוּ כְּבָרִאשׁוֹנָה וְיוֹעֲצֵֽינוּ כְּבַתְּ֒חִלָּה וְהָסֵר מִמֶּֽנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה וּמְלוֹךְ עָלֵֽינוּ אַתָּה ד' לְבַדְּ֒ךָ בְּחֶֽסֶד וּבְרַחֲמִים וְצַדְּ֒קֵֽנוּ בַּמִשְׁפָּט:

Restore our judges as before and our counselors as at first. Remove sorrow and sighing from us, and reign over us You, Hashem, alone with kindness and compassion; and make us righteous with justice,

בָּרוּךְ אַתָּה ד' מֶֽלֶךְ אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט:

Blessed are You, Hashem, King, Lover of righteousness and justice.

**יהושע פרק ה פסוק א**

(א) וַיְהִ֣י כִשְׁמֹ֣עַ כָּל־מַלְכֵ֣י הָאֱמֹרִ֡י אֲשֶׁר֩ בְּעֵ֨בֶר הַיַּרְדֵּ֜ן יָ֗מָּה וְכָל־מַלְכֵ֤י הַֽכְּנַעֲנִי֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־הַיָּ֔ם אֵ֠ת אֲשֶׁר־הוֹבִ֨ישׁ יְקֹוָ֜ק אֶת־מֵ֧י הַיַּרְדֵּ֛ן מִפְּנֵ֥י בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל עַד־<<עברנו>> עָבְרָ֑ם וַיִּמַּ֣ס לְבָבָ֗ם וְלֹא־הָ֨יָה בָ֥ם עוֹד֙ ר֔וּחַ מִפְּנֵ֖י בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵֽל: ס

[**1**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/15789#v1)And it came to pass, when all the kings of the Amorites, who were on the side of the Jordan westward, and all the kings of the Canaanites who were by the sea, heard that the Lord had dried up the waters of the Jordan from before the children of Israel until they had passed over, that their heart melted, nor was there spirit in them anymore, because of the children of Israel.

**שפת אמת שמות פרשת יתרו שנה תרנא** [תרנ"א]

וישמע יתרו. זכה יתרו לשמוע דבר ה' ע"י שלא שמע לעצת בלעם כמ"ש ז"ל ג' היו באותה עצה. יתרו שמע וברח. ועליו יש לדרוש הפסוק אשרי האיש. יתרו נק' איש. כדכ' לשבת את האיש. לא הלך בעצת רשעים פרעה ובלעם. ולא עמד כמו איוב ששתק. רק ברח. ובתורת ה' חפצו כמ"ש שנדבו לבו ללכת למקום תהו לשמוע התורה. והי' כעץ שתול על פלגי מים שזכה להתדבק במשה רבינו ע"ה שר התורה. פריו יתן בעתו זו צפורה. ועלהו לא יבול בניו שזכו להיות גדולים בתורה תרעתים שמעתים סכתים. וכל אשר יעשה יצליח שנתן העצה על השופטים והצליח. כמ"ש וישמע משה לקול חותנו. ע"י שכ' וישמע יתרו זכה לוישמע משה כדכ' במדרש אם שמוע תשמע. אם אתה שומע. ישמעו אחרים לך:

**תלמוד בבלי מסכת סוטה דף יא עמוד א**

א"ר חייא בר אבא א"ר סימאי, שלשה היו באותה עצה: בלעם, ואיוב, ויתרו, בלעם שיעץ - נהרג, איוב ששתק - נידון ביסורין, יתרו שברח - זכו מבני בניו שישבו בלשכת הגזית, שנאמר: ומשפחות סופרים יושבי יעבץ תרעתים שמעתים סוכתים המה הַקִנִים הבאים מחמת אבי בית רכב, וכתיב: ובני קיני חתן משה וגו'.

**Rabbi Ḥiyya bar Abba says** that **Rabbi Simai says: Three** noteworthy people **were** consulted by Pharaoh **in that counsel** where Pharaoh questioned what should be done with the Jewish people. They were **Balaam, and Job, and Yitro.** Rabbi Ḥiyya bar Abba teaches what occurred to each of them: **Balaam, who advised** Pharaoh to kill all sons born to the Jewish people, **was** punished by being **killed** in the war with Midian (see Numbers 31:8). **Job, who was silent** and neither advised nor protested, **was punished by suffering,** as detailed in the eponymous book in the Bible. **Yitro, who ran away** as a sign of protest, **merited that** some **of his children’s children sat** in the Sanhedrin **in the Chamber of Hewn Stone, as it is stated: “And the families of scribes who dwelt at Jabez, Tirathites, Shimeathites, and Sucathites, these were the Kenites who descended from Hammath, the father of the house of Rechab”** (I Chronicles 2:55). **And it is written: “The children of the Kenite, Moses’ father-in-law”** (Judges 1:16). This teaches that the Kenites, descendants of Yitro, the father-in-law of Moses, dwelt at Jabez [Yabetz], referring to the place where the Jewish people go for advice [*eitza*], i.e., the Chamber of Hewn Stone.